

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Башкирский государственный педагогический университет им. М.Акумлы»**  
**(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акумлы»)**

**ПОЛОЖЕНИЕ**

---


**О ПРОВЕДЕНИИ ВСЕРОССИЙСКОГО КОНКУРСА**  
**ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПОЭТИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА**  
**«СТРАННИК-ЛИТЕРАТОР», ПОСВЯЩЕННОГО 190-ЛЕТИЮ СО ДНЯ**  
**РОЖДЕНИЯ МИФТАХЕТДИНА АКУМЛЫ**

ПЛ – 14/4 - 02 -2021

Официальное издание

Положение не может быть полностью или частично воспроизведено,  
тиражировано и распространено без письменного разрешения  
ректора ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акумлы»

## Предисловие

1. ПОЛОЖЕНИЕ РАЗРАБОТАНО и.о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации и перевода Института филологического образования и межкультурных коммуникаций Ю.Р.Юсуповой 

2. УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»  С.Т. Сагитов

3. ПОЛОЖЕНИЕ ВВЕДЕНО В ДЕЙСТВИЕ приказом ректора ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы» от «01» 09 2021 года № 463/6

Экземпляр № 2.

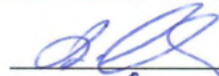
4. ПОЛОЖЕНИЕ СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебно- воспитательной работе



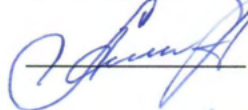
В.А. Шаяхметов

Директор ИФОМК



Х.Х. Галимова

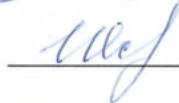
Начальник юридического отдела



А.А. Боровикова

Начальник

отдела документационного обеспечения



И.А. Осколков

## СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	4
ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КОНКУРСА.....	4
ПОРЯДОК ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА.....	4
ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ КОНКУРСА.....	5
КООРДИНАТОР КОНКУРСА.....	5
ЗАЯВКА НА УЧАСТИЕ В КОНКУРСЕ.....	6
ТЕКСТ ДЛЯ ПЕРЕВОДА.....	7
ЗАЯВЛЕНИЕ-СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЯ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ РЕБЕНКА.....	9
СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ.....	10

## **1. Общие положения**

1.1. Настоящее Положение определяет цели, задачи, порядок и сроки проведения Всероссийского конкурса художественного поэтического перевода «Странник-литератор», посвященного 190-летию со дня рождения Мифтахетдина Акмуллы (далее – Конкурс).

1.2. Организационно-методическое сопровождение Конкурса обеспечивает кафедра межкультурной коммуникации и перевода ФБГОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы».

1.3. Конкурс проводится с 20 сентября по 30 ноября 2021 года. В Конкурсе могут принимать участие обучающиеся 9-11 классов средних общеобразовательных организаций, студенты колледжей, вузов Российской Федерации.

## **2. Цели и задачи Конкурса**

2.1. Цель Конкурса заключается в сохранении исторической памяти о башкирском поэте-просветителе Мифтахетдине Акмулле, оказавшем влияние на национальную литературу.

2.2. Задачами Конкурса являются:

- приобщение обучающихся и студентов к истории России, укрепление чувства сопричастности к своей стране;
- развитие компетенций в области владения иностранным языком;
- стимулирование творческой активности обучающихся и студентов в изучении иностранных языков.

## **3. Порядок организации и проведения Конкурса**

3.1. Конкурс проводится в один этап в двух возрастных группах:

- обучающиеся 9-11 классов средних общеобразовательных организаций
- студенты колледжей и вузов.

3.2. Для участия в Конкурсе представляются следующие документы:

- заявка установленной формы (Приложение А);
- письменный перевод художественного текста с русского языка на языки народов Российской Федерации и иностранные языки (Приложение Б). Требование к оформлению текста перевода: шрифт Times New Roman, 14 кегль, интервал 1,0.

– сканированное заявление-согласие родителя (законного представителя) на обработку персональных данных своего ребенка (подопечного) – для участников, не достигших возраста 18 лет (Приложение В);

– сканированное согласие на обработку персональных данных для совершеннолетних участников (Приложение Г);

3.3. Заполненную заявку на участие в Конкурсе и перевод следует отправить по электронной почте [akhmulla\\_konkurs@mail.ru](mailto:akhmulla_konkurs@mail.ru) (до 20 ноября 2021 включительно). 21-29 ноября 2021 года осуществляется проверка работ членами жюри. 30 ноября 2021 года проводится подведение итогов Конкурса.



3.4. Не подлежат рассмотрению переводы, выполненные при помощи средств машинного перевода, не соответствующие правилам оформления, присланные позже установленного срока.

3.5. Итоги Конкурса не пересматриваются. Мотивы отклонения заявок не сообщаются. Заявки не рецензируются.

#### **4. Подведение итогов Конкурса**

4.1. Все участники конкурса, приславшие соответствующие критериям переводы в установленный срок и без нарушения требований (см. п. 3.4.), получают сертификаты об участии.

4.2. Победителям и призерам решением жюри Конкурса присуждаются I, II и III места, вручаются дипломы.

4.3. Учителям (преподавателям), подготовившим Победителей и призеров, вручаются благодарственные письма.

4.4. Награждение победителей и призеров происходит после подведения итогов Конкурса.

#### **5. Координатор Конкурса**

5.1. Координатором Конкурса является к.ф.н., доцент, и.о. заведующего кафедрой межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Юсупова Юлия Рустэмовна. Заместителями координатора конкурса являются к.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Каримова Лилия Наилевна, к.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода БГПУ им. М. Акмуллы Мартинович Елена Анатольевна, лаборант кафедры межкультурной коммуникации и перевода Иткулова Тамара Илдаровна.

5.2. Контактная информация: тел. 8(347)246-80-60, e-mail: [akhmulla\\_konkurs@mail.ru](mailto:akhmulla_konkurs@mail.ru)

**Заявка**  
**на участие в конкурсе художественного поэтического перевода**  
**«Странник-литератор», посвященного 190-летию со дня рождения**  
**Мифтахетдина Акмуллы**

ФИО участника	
e-mail	
Наименование вуза/ссуза/школы	
Факультет/класс	
ФИО учителя (для школьников)	
Адрес, контактный телефон	

Заявку и текст перевода следует отправить одним файлом, файл обозначить именем участника (например, Иванов А.С. \_перевод).

**1. Текст на перевод для обучающихся 9-11 классов средних общеобразовательных организаций**

РАЗУМ (отрывок)

Больших чинов достигшие вельможи  
Порой на глухарей в лесу похожи:  
Людей не слышат и не замечают,  
И ровни не найдут себе, похоже...

Попробуй в мире льстивого тумана  
Клеймить порок, не восхвалять обмана.  
Ведь как бы ни была трудна задача –  
Поддакивать не след словам тирана.

Не равны луг и степь в господнем лете,  
В семье – и то порой не равны дети...  
С невеждой жить – неделя годом станет,  
Будь с мудрыми всегда на этом свете.

Ища себе попутчика в дорогу,  
Уму доверься, а не только Богу:  
Бывает, что и медь блестит, как золото,  
Но блеск её тускнеет понемногу.

Будь тем, кем назван был ты в час рожденья,  
Живи достойно – избежишь забвенья.  
Но если ты с невеждой шёл по жизни,  
То ждёт тебя не слава, а мученья.

Живи с добром по чести и по вере,  
Врагу и другу открывая двери,  
Ведь умный враг ценней друзей неумных –  
Внезапно не предаст, по крайней мере...

**2. Текст на перевод для студентов колледжей и вузов**

ПРОБУЖДЕНИЕ

Друзья, не уподобимся скоту,  
Засохшей иве с плачем по листу, –  
Как сад зелёный, юноша мужает,  
Когда находит в мире красоту.  
В садах весну отпели соловьи,

Цветы раскрыли жадно рты свои...  
Никто нас жить во тьме не принуждает,  
Достойны будем света и любви!  
Снега сошли и воды утекли,  
В блаженство погрузился мир Земли,  
И дети, что зимой сидели в избах,  
Бегут гурьбой в степные ковыли.  
За ними под весёлый лай собак  
Несётся в степь и конский молодняк, —  
Кто смотрит в мир душою неподвижной,  
Попробуйте на жизнь взглянуть не так.  
Окиньте взглядом светлый окоём,  
Подумайте о будущем своём,  
Оно ведь тоже может быть прекрасно, —  
Подумайте, подумайте о нём!  
Нам в жизни надо многое успеть:  
Ремёслами и знаньем овладеть —  
Учитесь у проснувшейся природы  
Цвести, расти и славу солнцу петь!



**Заявление-согласие родителя (законного представителя)  
на обработку персональных данных своего ребенка (подопечного),  
являющегося участником  
Всероссийского конкурса художественного поэтического перевода «Странник-  
литератор», посвященного 190-летию со дня рождения Мифтахетдина Акмуллы**

Я,

\_\_\_\_\_, (фамилия, имя, отчество полностью)  
документ, удостоверяющий личность \_\_\_\_\_ серия \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_, (вид документа)  
выдан \_\_\_\_\_,  
(кем и когда)  
зарегистрированный (ая) по адресу:

\_\_\_\_\_, действующий (ая) от себя и от  
имени несовершеннолетнего ребёнка (далее – Участник): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_,  
(фамилия, имя, отчество ребёнка)  
документ, удостоверяющий личность ребёнка \_\_\_\_\_ серия \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_, (вид документа)  
выдан \_\_\_\_\_,  
(кем и когда)  
зарегистрированного(ой) по адресу: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, на  
основании \_\_\_\_\_  
(для родителя - реквизиты свидетельства о рождении ребенка, для законного представителя - реквизиты доверенно\*сти или иного документа, подтверждающего его полномочия)

даю свое согласие оператору – Башкирскому государственному педагогическому университету им. М. Акмуллы Министерства просвещения Российской Федерации (далее - БГПУ им. М. Акмуллы) зарегистрированному по адресу: 450008, Республика Башкортостан, г.Уфа, ул. Октябрьской революции, 3-а, – на предоставление и обработку: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), следующих персональных данных Участника:

– фамилия, имя, отчество, дата рождения; место обучения (ОУ, класс); контактный телефон, e-mail, информация об участии и результатах участия в Конкурсе.

Цели обработки персональных данных:

– размещение на официальном сайте БГПУ им. М. Акмуллы (Россия, г. Уфа): <https://bspu.ru> информации об участии и достижениях Участника в Конкурсе;

– осуществление информационной рассылки.

Настоящим документом подтверждаю своё согласие на публикацию результатов участия в Конкурсе, персональных данных в информационно-коммуникационной сети «Интернет».

Настоящее согласие вступает в силу со дня его подписания и действует до достижения целей обработки персональных данных.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г. \_\_\_\_\_  
(подпись) (Фамилия И.О.)

**Согласие на обработку персональных данных  
Участника Всероссийского конкурса художественного поэтического перевода  
«Странник-литератор», посвященного 190-летию со дня рождения Мифтахетдина  
Акмуллы**

Я, \_\_\_\_\_,  
(фамилия, имя, отчество)

зарегистрированный (ая) по адресу: \_\_\_\_\_,  
(адрес регистрации)

\_\_\_\_\_

*(номер основного документа, удостоверяющего его личность,*

\_\_\_\_\_

*сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе)*

даю свое согласие оператору – Башкирскому государственному педагогическому университету им. М. Акмуллы Министерства просвещения Российской Федерации (далее - БГПУ им. М. Акмуллы) зарегистрированному по адресу: 450008, Республика Башкортостан, г.Уфа, ул. Октябрьской революции, 3-а, – на предоставление и обработку: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), следующих персональных данных Участника:

– фамилия, имя, отчество, дата рождения; место обучения (ОУ); контактный телефон, e-mail, информация об участии и результатах участия в Конкурсе.

Цели обработки персональных данных:

– размещение на официальном сайте БГПУ им. М. Акмуллы (Россия, г. Уфа): <https://bspu.ru> информации об участии и достижениях Участника в Конкурсе;

– осуществление информационной рассылки.

Настоящим документом подтверждаю своё согласие на публикацию результатов участия в Конкурсе, персональных данных в информационно-коммуникационной сети «Интернет».

Настоящее согласие вступает в силу со дня его подписания и действует до достижения целей обработки персональных данных.

Подтверждаю, что я ознакомлен(а) с Положением об обработке персональных данных в БГПУ им. М. Акмуллы, в том числе с моими правами и обязанностями в области защиты персональных данных.

\_\_\_\_\_

(подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

\_\_\_\_\_

(инициалы, фамилия)

